

Inhalt / Contents

Einführung

Introduction

Die Sprachen unserer Nachbarn – unsere Sprachen.....	8
The Languages of our Neighbours – our Languages	12

Vorworte

Forewords

Anton Dobart

Bundesministerium für Unterricht und kulturelle Angelegenheiten	18
Federal Ministry of Education and Cultural Affairs.....	20

Johann Popelak

Bundesministerium für Wissenschaft und Verkehr.....	22
Federal Ministry for Science and Transport.....	25

Plenarvorträge

Plenary Speeches

Pavel Cink

Jazyková politika v nové Evropě	30
Sprachenpolitik in einem neuen Europa	40
Language Policy in a new Europe	52

Albert Raasch

Grenzenlos – durch Sprachen	63
Breaking down Borders – through Languages	78

Gábor Boldizsár

Néhány gondolat a kis nyelvek eselyeiről régiókban	92
Einige Gedanken zu den Chancen der kleinen Sprachen in unserer Region	95
Some Thoughts on the Opportunities for Minor Languages in our Region	98

Jani Oswald	
Impulsstatement	101
Impulse-Statement	108
Hans-Jürgen Krumm	
Nachbarsprachen – eine Herausforderung für die monolinguale Einstellung der Bildungssysteme und den traditionellen Fremdsprachenunterricht	115
The Languages of our Neighbours – a challenge for the monolingual attitude of the education system and for traditional foreign language teaching	128
Aus den Workshops	
Workshop Summaries	
Workshop 1: Sprachenpolitik	142
Language Policy	145
Workshop 2: Sprachencurricula	148
Language Curricula	150
Workshop 3: Sprachenvielfalt	152
Linguistic Diversity	156
Workshop 4: Sprachenlernen	160
Language Learning	164
Ergebnisse und Impulse	170
Conclusions and Perspectives	173
Programm des Symposiums / Programme of the Symposium	178
Teilnehmer und Teilnehmerinnen / Participants	182